

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 20 april 1995 door de Minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot vaststelling van de bijzondere criteria voor de erkenning van de bijzondere bevoegdheid in de nefrologie voor de geneesheren-specialisten in de inwendige geneeskunde", heeft op 4 juli 1995 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement, le 20 avril 1995, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "fixant les critères spéciaux d'agrération pour la compétence particulière en néphrologie des médecins spécialistes en médecine interne", a donné le 4 juillet 1995 l'avis suivant :

STREKKING VAN HET ONTWERP.

Het ontwerp strekt ertoe de bijzondere criteria vast te stellen voor de erkenning die, met toepassing van artikel 35quater van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, het recht geeft om zich als geneesheer-specialist te beroepen op de bijzondere beroepsbekwaming in de nefrologie. Het ontwerp bepaalt verder de bijzondere criteria op grond waarvan de stagemeeesters en stagediensten in die specialiteit worden erkend.

Overeenkomstig artikel 2 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de lijst van bijzondere beroepstitels voorbehouden aan de beoefenaars van de geneeskunde, met inbegrip van de tandheelkunde, zoals het zal worden gewijzigd door een ontworpen besluit waarover de Raad van State heden het advies L. 24.436/8 geeft, wordt het dragen van de bijzondere beroepstitel van geneesheer-specialist in de nefrologie voorbehouden aan geneesheren die reeds houder zijn van een in artikel 1 van hetzelfde besluit vermelde bijzondere beroepstitel. Uit artikel 2, § 1, van het thans besproken ontwerp blijkt dat het meer bepaald moet gaan om een geneesheer-specialist in de inwendige geneeskunde.

.../...

ALGEMENE OPMERKINGEN.

1. De stellers van het ontwerp zullen er zorg voor moeten dragen dat het ontworpen besluit niet in werking treedt voordat het hiervóór genoemde ontworpen besluit in werking is getreden, waarbij de bijzondere beroepstitel van geneesheer-specialist in de nefrologie in de lijst van de bijzondere beroepstitels is opgenomen (ontwerp L. 24.436/8).

2. Zowel in het opschrift als in het dispositief is sprake van een "bijzondere bevoegdheid" in de nefrologie. Overeenkomstig de terminologie van de artikelen 35ter e.v. van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 is het beter telkens de term "bijzondere beroepsbekwaming" of "bijzondere bekwaming" te gebruiken.

3. In het ontwerp is op verscheidene plaatsen sprake van -al dan niet erkende- "diensten". Uit de tekst en uit de toelichting van de gemachtigde ambtenaar blijkt dat hiermee diensten van verschillende aard bedoeld worden. Zo gaat het in artikel 2, § 2, om de stagediensten erkend overeenkomstig de criteria bepaald in hoofdstuk V; in de artikelen 3, eerste streepje, 4, §§ 2, 3 en 4, 5, § 1, 1°, en 7, § 1, zijn de diensten voor nefrologie bedoeld, zoals gedefinieerd in artikel 1; in de artikelen 2, § 3, en 5, § 1, 6°, gaat het om diensten waar de niertransplantatie wordt beoefend; en artikel 2, § 4, heeft betrekking op erkende rotatiediensten.

.../...

Het zou nuttig zijn in het ontwerp zo precies mogelijk de betrokken diensten aan te wijzen. Voor dezelfde dienst moet dan ook telkens dezelfde terminologie gebruikt worden.

4. Om taalkundige redenen vervange men in alle bepalingen van de Franse tekst van het ontwerp "agr  ation" door "agr  ement".

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Opschrift.

Mede gelet op de algemene opmerking 2 schrijve men het opschrift als volgt :

"Ministerieel besluit tot vaststelling van de bijzondere criteria voor de erkenning van de geneesheren-specialisten met een bijzondere beroepsbekwaming in de nefrologie, en van de stagemeeesters en stagediensten in de nefrologie".

Aanhef.

1. Men vulle de derde aanhefbepaling aan met de zinsnede ", inzonderheid op artikel 2, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 juni 1993 en ... (datum van het besluit over het ontwerp waarvan het advies L. 24.436/8 wordt gegeven)".

.../...

2. De vierde aanhefbepaling is overbodig, en dient te worden weggelaten.

3. In de vijfde aanhefbepaling vermeldde men de datum waarop het advies is gegeven (23 september 1994).

Artikel 1.

In de Nederlandse tekst ontbreekt in het laatste zinsdeel het equivalent van de woorden "le suivi".

Hoofdstuk II.

Mede gelet op de algemene opmerking 2 schrijve men het opschrift van hoofdstuk II als volgt :

"Criteria voor de erkenning als geneesheer-specialist met een bijzondere bekwaming in de nefrologie".

Artikel 2.

1. Volgens paragraaf 2 kan één jaar van de stage in de nefrologie worden gecombineerd met één jaar van de stage in de inwendige geneeskunde.

De opleiding in de inwendige geneeskunde bestaat volgens het ministerieel besluit van 9 maart 1979 tot

.../...

vaststelling van de bijzondere criteria voor de erkenning van geneesheren-specialisten, stagemeeesters en stagediensten voor de specialiteiten van inwendige geneeskunde, pneumologie, gastro-enterologie, cardiologie en reumatologie, uit minstens drie jaar basisopleiding en minstens twee jaar hogere opleiding. Volgens de gemachtigde ambtenaar kan enkel gecombineerd worden met de stage tijdens de hogere opleiding. Dit wordt best in de tekst gepreciseerd.

2. Mede rekening houdend met de vorige opmerking, wordt de volgende tekst voor artikel 2 voorgesteld :

"Art. 2. § 1. Wie wenst erkend te worden als geneesheer-specialist met een bijzondere bekwaming in de nefrologie moet :

- 1º erkend zijn als geneesheer-specialist in de inwendige geneeskunde;
- 2º een specifieke opleiding in de nefrologie gevolgd hebben, als bedoeld in § 2;
- 3º ten minste éénmaal tijdens de opleiding een mededeling gedaan hebben ... (verder zoals in de ontworpen paragraaf 5).

§ 2. De specifieke opleiding in de nefrologie omvat een voltijdse stage van ten minste twee jaar in een of meer overeenkomstig artikel 5 erkende stagediensten, waarvan ten minste één jaar vervuld wordt na de erkenning als

.../...

geneesheer-specialist in de inwendige geneeskunde, en één jaar vervuld kan worden tijdens de hogere opleiding in de inwendige geneeskunde.

Ten minste zes maanden van de stage worden vervuld in een dienst waar de niertransplantatie wordt beoefend.

Met instemming van de stagemeeester kan de kandidaat de stage ten belope van ten hoogste zes maanden doormaken in een daartoe erkende rotatiedienst".

Artikel 3.

1. In de inleidende zin schrijve men "de geneesheer-specialist" in plaats van "de arts".

2. In de bepaling na het eerste streepje is sprake van een "erkende" dienst voor nefrologie. De gemachtigde ambtenaar heeft verklaard dat dit op een vergissing berust, aangezien zulke diensten noch in het kader van de volksgezondheid, noch in het kader van de ziekteverzekering een erkenning behoeven.

Mede rekening houdend met die toelichting, kan de bedoelde bepaling beter als volgt geredigeerd worden :

"1° de nefrologie effectief beoefenen in een dienst voor nefrologie;".

.../...

3. Volgens de bepaling na het derde streepje moet de erkende geneesheer-specialist zijn medische activiteit onderwerpen aan een externe "evaluatie" door een groep deskundigen in de nefrologie.

De gemachtigde ambtenaar heeft verklaard dat het niet de bedoeling is een test in te voeren, waarin men moet slagen om erkend te blijven. Het zou wel de bedoeling zijn een systeem van "peer review" in te stellen, dat zou moeten leiden tot overleg onder beroepsgenoten. Degene die de erkenning wenst te behouden, moet zich aan dat systeem onderwerpen.

De tekst na het derde streepje kan leiden tot een interpretatie die niet met die bedoeling overeenstemt, met name door het gebruik van het woord "evaluatie". De bepaling dient dan ook duidelijker de bedoeling van de stellers van het ontwerp weer te geven.

Artikel 4.

1. In zoverre artikel 4 erkenningscriteria bepaalt, moet zulks uit de tekst zelf van dat artikel blijken, en niet enkel uit het opschrift van het hoofdstuk waarin dat artikel voorkomt.

.../...

Het is niet nodig in paragraaf 1 te bepalen dat de stagemeester moet voldoen aan de "algemene erkenningscriteria voor stagemeesters". Dit volgt reeds uit het ministerieel besluit van 30 augustus 1978 tot vaststelling van algemene criteria voor de erkenning van geneesheren-specialisten, stagemeesters en stagediensten.

De paragrafen 3 en 5 bevatten geen eigenlijke erkenningscriteria, en kunnen dan ook beter formeel onderscheiden worden van de overige bepalingen.

Rekening houdend met het voorgaande, wordt voor de structuur van artikel 4 het volgende voorstel gedaan :

"Art. 4. § 1. Wie wenst erkend te worden als stagemeester in de nefrologie moet :

- 1° uitsluitend verbonden zijn ... (tekst van paragraaf 2 van het ontwerp, onder voorbehoud van opmerking 2);
- 2° sedert acht jaar erkend zijn als geneesheer-specialist met een bijzondere bekwaming in de nefrologie (1);
- 3° beschikken over ten minste één medewerker die voltijds verbonden is aan de dienst voor nefrologie en sedert ten

(1) Deze bepaling is reeds vervat in artikel 13 van het voornoemde ministerieel besluit van 30 augustus 1978. Zij kan niettemin behouden blijven, gelet op de daarmee in verband staande overgangsbepaling van artikel 7, § 3, van het ontwerp.

minste vijf jaar erkend is als geneesheer-specialist met een bijzondere bekwaming in de nefrologie.

§ 2. De stagemeester kan instaan voor de opleiding van kandidaten naar rata van maximum één kandidaat per ... (verder zoals in paragraaf 3 van het ontwerp).

§ 3. ... (aangepaste tekst van paragraaf 5 van het ontwerp, rekening houdend met opmerking 3)".

2. In de Nederlandse tekst van paragraaf 2 van het ontwerp (paragraaf 1, 1°, van het tekstvoorstel) schrijven, overeenkomstig artikel 1, "dienst voor nefrologie" in plaats van "nefrologiedienst".

Hetzelfde geldt voor paragraaf 4 van het ontwerp; hiermee werd reeds rekening gehouden in paragraaf 1, 3°, van het tekstvoorstel.

3. De gemachtigde ambtenaar heeft verklaard dat paragraaf 5 van het ontwerp (paragraaf 3 van het tekstvoorstel) een verplichting inhoudt ten laste van de stagemeester. De bedoeling van de bepaling bestaat erin de stagemeester te verplichten voor de continuïteit van de opleiding te zorgen, ook als hij zelf afwezig is.

Die bedoeling moet duidelijker tot uiting gebracht worden.

.../...

Artikel 5.

1. Men schrappe de vermelding "§ 1", en men formule de inleidende zin als volgt : "Om als stagedienst in de nefrologie te worden erkend, moet de dienst :".

De overige bepalingen van het artikel dienen hieraan te worden aangepast.

2. In zoverre 1° bepaalt dat de stagedienst moet voldoen aan de algemene criteria voor de erkenning als stagedienst, is het overbodig (zie, mutatis mutandis, opmerking 1 bij artikel 4, in verband met de stagemeesters).

In zoverre 1° bepaalt dat de dienst voor nefrologie erkend moet zijn, berust het op een vergissing (zie opmerking 2 bij artikel 3).

3. Volgens de gemachtigde ambtenaar bedoelt men in 2° met "nieuwe patiënten", patiënten die gedurende het vorige jaar niet in de dienst waren opgenomen, noch er op raadpleging kwamen. Die precisering kan best in de tekst worden opgenomen.

4. Volgens de gemachtigde ambtenaar bedoelt men in 7° met "gekwaliceerde beoefenaars van de verpleegkunde" degenen die hebben voldaan aan het voorschrift van arti-

.../...

kel 21quater van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967. De tekst zou beter in die zin gepreciseerd worden.

5. Volgens 9° moet een erkende stagedienst zich onderwerpen aan een externe "evaluatie" door een groep deskundigen in de nefrologie.

De gemachtigde ambtenaar heeft verklaard dat het hier, in tegenstelling tot artikel 3, derde streepje, wel gaat om een evaluatie met het oog op het behoud van de erkenning. Het verschil met de draagwijdte van artikel 3, derde streepje (zie opmerking 3 bij artikel 3), moet dan ook door een verschillend woordgebruik tot uiting komen.

Artikel 7.

1. Het ontwerp bevat geen artikel 6. Bijgevolg moet artikel 7 vernummerd worden tot artikel 6.

2. In paragraaf 1, eerste lid, vervange men de woorden "in de inwendige geneeskunde erkende arts" door "arts die erkend is als geneesheer-specialist in de inwendige geneeskunde".

Zoals paragraaf 1 is geredigeerd, dient de erkenning een feit te zijn bij het verstrijken van de overgangsperiode van twee jaar. De gemachtigde ambtenaar

.../...

heeft echter verklaard dat het de bedoeling is dat de aanvraag tot erkenning binnen die periode ingediend moet worden. De bepaling moet dan ook in die zin aangepast worden.

In de Nederlandse tekst van paragraaf 1, eerste lid, vervange men de woorden "in een dienst voor nefrologie als hoofdactiviteit heeft uitgeoefend" door "de nefrologie als hoofdactiviteit heeft uitgeoefend in een dienst voor nefrologie".

In de Franse tekst van dat lid schrijve men "au moins les quatre années" in plaats van "quatre années".

In de Nederlandse tekst van paragraaf 1, tweede lid, schrijve men beter :

"Hij behoudt zijn erkenning mits hij voldoet aan het bepaalde in artikel 3".

3. Volgens de gemachtigde ambtenaar is paragraaf 2 bedoeld als overgangsbepaling voor de geneesheren-specialisten of kandidaat-geneesheren-specialisten in de inwendige geneeskunde die op de datum van de inwerkingtreding van het ontworpen besluit een stage in de nefrologie doormaken.

Hij stelt voor na de woorden "als geneesheer-specialist" de woorden "of als kandidaat-geneesheerspecialist" in te voegen. Bovendien zou gepreciseerd moeten

.../...

worden dat de aanvraag tot het in aanmerking nemen van de aan de gang zijnde stage ingediend moet worden binnen zes maanden te rekenen vanaf de dag van de inwerkingtreding van het ontworpen besluit (1).

Rekening houdend met die preciseringen, kan paragraaf 2 als volgt geformuleerd worden :

"Een periode van voltijdse uitoefening van de nefrologie als geneesheer-specialist of als kandidaat-geneesheer-specialist in de inwendige geneeskunde, die een aanvang heeft genomen voor de inwerkingtreding van dit besluit en die voortduurt, kan voor ten hoogste één jaar opleiding in de zin van artikel 2, § 2, in aanmerking worden genomen, voor zover de aanvraag daartoe wordt ingediend binnen een termijn van zes maanden te rekenen vanaf de datum van inwerkingtreding van dit besluit".

(1) Zie voor een dergelijke bepaling artikel 6, § 2, van het ministerieel besluit van 12 november 1993 tot vaststelling van de bijzondere criteria voor de erkenning van geneesheren-specialisten houders van de bijzondere beroepstitel in de urgentiegeneskunde, alsook van de stagemeeesters en stagediensten in de urgentiegeneskunde.

PORTEE DU PROJET.

L'arrêté en projet a pour objet de fixer les critères spéciaux d'agrément qui, en application de l'article 35quater de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, confère le droit de se prévaloir, en tant que médecin spécialiste, de la qualification professionnelle particulière en néphrologie. Le projet fixe en outre les critères spéciaux sur la base desquels les maîtres de stage et les services de stage sont agréés dans cette spécialité.

Conformément à l'article 2 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 établissant la liste des titres professionnels particuliers réservés aux praticiens de l'art médical, en ce compris l'art dentaire, tel qu'il sera modifié par l'arrêté en projet sur lequel le Conseil d'Etat rend ce jour l'avis L. 24.436/8, le port du titre professionnel particulier de médecin spécialiste en néphrologie est réservé aux médecins qui sont déjà titulaires d'un titre professionnel particulier prévu à l'article 1er du même arrêté. Il résulte de l'article 2, § 1er, du projet sous revue qu'il doit s'agir plus précisément d'un médecin spécialiste en médecine interne.

OBSERVATIONS GENERALES.

1. Les auteurs du projet devront veiller à ce que l'arrêté en projet n'entre pas en vigueur avant que ne soit

.../...

entré en vigueur l'arrêté en projet susvisé qui incorpore à la liste des titres professionnels particuliers, celui de médecin spécialiste en néphrologie (projet L. 24.436/8).

2. Tant l'intitulé que le dispositif font état d'une "compétence particulière" en néphrologie. Conformément à la terminologie consacrée par les articles 35ter et suivants de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967, il est préférable de faire usage chaque fois de l'expression "qualification professionnelle particulière" ou de l'expression "qualification particulière".

3. Diverses dispositions du projet font mention de "services" agréés ou non agréés. Il résulte du texte et des éclaircissements fournis par le fonctionnaire délégué que ces termes recouvrent des services différents. C'est ainsi qu'il s'agit à l'article 2, § 2, des services de stage agréés conformément aux critères prévus au chapitre V; les articles 3, premier tiret, 4, §§ 2, 3 et 4, 5, § 1er, 1°, et 7, § 1er, portent sur les services de néphrologie tels qu'ils sont définis à l'article 1er; aux articles 2, § 3, et 5, § 1er, 6°, il s'agit des services où se pratique la transplantation rénale; et l'article 2, § 4, est relatif aux services de rotation agréés.

Il serait utile de désigner dans le projet, de la manière la plus précise possible, les services concernés. Il y aurait lieu, dès lors, d'employer chaque fois la même terminologie pour le même service.

.../...

4. Par souci de correction de la langue, il conviendrait de remplacer, dans toutes les dispositions du projet, le mot "agr  ation" par le mot "agr  ment".

EXAMEN DU TEXTE.

Intitul  .

Compte tenu notamment de l'observation g  n  rale 2, il conviendrait de r  diger l'intitul   comme suit :

"Arr  t   minist  riel fixant les crit  res sp  ciaux d'agr  ment des m  decins sp  cialistes poss  dant une qualification professionnelle particuli  re en n  phrologie, ainsi que des ma  tres de stage et des services de stage en n  phrologie".

Pr  ambule.

1. Il conviendrait de compl  ter le troisi  me alin  a du pr  ambule par le membre de phrase ", notamment l'article 2, modifi   par les arr  t  s royaux des 22 juin 1993 et ... (date de l'arr  t   dont le projet fait l'objet de l'avis L. 24.436/8)".

2. Le quatri  me alin  a du pr  ambule   tant superflu, doit   tre omis.

.../...

3. Le cinquième alinéa du préambule devrait mentionner la date à laquelle l'avis a été donné (le 23 septembre 1994).

Article 1er.

Dans le dernier membre de phrase de la version néerlandaise, l'équivalent des mots "le suivi" fait défaut.

Chapitre II.

Eu égard notamment à l'observation générale 2, il conviendrait de rédiger l'intitulé du chapitre II comme suit :

"Critères d'agrément comme médecin spécialiste possédant une qualification particulière en néphrologie".

Article 2.

1. Selon le paragraphe 2, un an de stage en néphrologie peut se combiner avec un an de stage en médecine interne.

Selon l'arrêté ministériel du 9 mars 1979 fixant les critères spéciaux d'agrément des médecins spécialistes, des maîtres de stage et des services de stage, pour les spécialités de la médecine interne, de la pneumologie, de la

.../...

gastro-entérologie, de la cardiologie et de la rhumatologie, la formation en médecine interne comporte au moins trois années de formation de base et au moins deux années de formation supérieure. Selon le fonctionnaire délégué, la combinaison avec le stage n'est autorisée qu'au cours de la formation supérieure. Mieux vaudrait apporter cette précision dans le texte.

2. Compte tenu notamment de l'observation précédente, il est suggéré de rédiger l'article 2 comme suit :

"Art. 2. § 1er. Quiconque souhaite être agréé comme médecin spécialiste possédant une qualification particulière en néphrologie doit :

- 1° être agréé comme médecin spécialiste en médecine interne;
- 2° avoir suivi une formation spécifique en néphrologie, au sens du § 2;
- 3° avoir présenté au moins une fois au cours de la formation une communication ... (la suite comme dans le paragraphe 5 en projet).

§ 2. La formation spécifique en néphrologie comporte un stage à temps plein d'au moins deux années dans un ou plusieurs services de stage agréés conformément à l'article 5, dont une année au moins est accomplie après

.../...

l'agrément comme médecin spécialiste en médecine interne et une année peut être accomplie au cours de la formation supérieure en médecine interne.

Au moins six mois du stage sont accomplis dans un service où se pratique la transplantation rénale.

Avec l'assentiment du maître de stage, le candidat peut accomplir le stage à concurrence de six mois au maximum dans un service de rotation agréé à cet effet".

Article 3.

1. Dans la phrase introductive, il conviendrait d'écrire "le médecin spécialiste" au lieu de "le médecin".

2. La disposition précédée du premier tiret fait mention d'un service de néphrologie "agréé". Le fonctionnaire délégué a précisé qu'il s'agit là d'une erreur, dès lors que pareils services ne doivent être agréés ni dans le cadre de la santé publique, ni dans celui de l'assurance maladie.

Compte tenu notamment de ces éclaircissements, mieux vaudrait rédiger comme suit la disposition considérée :

"1° pratiquer effectivement la néphrologie dans un service de néphrologie;".

.../...

3. Selon la disposition précédée du troisième tiret, le médecin spécialiste agréé doit soumettre son activité médicale à l'"évaluation" externe d'un groupe d'experts en néphrologie.

Le fonctionnaire délégué a précisé que l'intention n'est pas d'instaurer une épreuve qu'il faut subir avec succès pour demeurer agréé. L'intention serait toutefois d'établir un système de "peer review", qui devrait conduire à une concertation entre confrères. Celui qui entend conserver l'agrément doit se soumettre à ce système.

Le texte précédé du troisième tiret risque de déboucher sur une interprétation non conforme à cette intention, dès lors qu'il fait usage du mot "évaluation". Par conséquent, la disposition devrait rendre de manière plus précise l'intention des auteurs du projet.

Article 4.

1. Dans la mesure où l'article 4 fixe les critères d'agrément, le texte même de cet article doit en faire état, et pas uniquement l'intitulé du chapitre dans lequel cet article figure.

Il n'est pas nécessaire d'énoncer au paragraphe 1er que le maître de stage doit répondre aux "critères généraux d'agrément des maîtres de stage". Cette condition résulte déjà de l'arrêté ministériel du 30 août 1978 fixant les

.../...

critères généraux d'agrément des médecins spécialistes, des maîtres de stage et des services de stage.

Les paragraphes 3 et 5 ne comportent pas de critères d'agrément proprement dits et il serait dès lors préférable de les différencier formellement des autres dispositions.

Compte tenu de ce qui précède, il est suggéré de structurer l'article 4 comme suit :

"Art. 4. § 1er. Quiconque souhaite être agréé comme maître de stage en néphrologie doit :

- 1° être attaché exclusivement au service ... (le texte du paragraphe 2 du projet, sous réserve de l'observation 2);
- 2° être agréé depuis huit ans comme médecin spécialiste possédant une qualification particulière en néphrologie (1);
- 3° avoir au moins un collaborateur attaché à temps plein au service de néphrologie et agréé depuis cinq ans au moins comme médecin spécialiste possédant une qualification particulière en néphrologie.

(1) Cette disposition est déjà prévue à l'article 13 de l'arrêté ministériel précité du 30 août 1978. Elle peut être maintenue néanmoins, eu égard à la disposition transitoire qui s'y rapporte de l'article 7, § 3, du projet.

§ 2. Le maître de stage peut assurer la formation des candidats à raison d'un candidat au maximum par médecin ...(la suite comme dans le paragraphe 3 du projet).

§ 3. ... (texte remanié du paragraphe 5 du projet, compte tenu de l'observation 3)".

2. Dans le texte néerlandais du paragraphe 2 du projet (paragraphe 1er, 1^o, de la proposition de texte), on écrira, conformément à l'article 1er, "dienst voor nefrologie" au lieu de "nefrologiedienst".

La même observation vaut pour le paragraphe 4 du projet; elle a déjà été prise en compte au paragraphe 1er, 3^o, de la proposition de texte.

3. Le fonctionnaire délégué a précisé que le paragraphe 5 du projet (paragraphe 3 de la proposition de texte) impose une obligation au maître de stage. La finalité de la disposition consiste à obliger le maître de stage à veiller à la continuité de la formation, même s'il est lui-même absent.

Cette finalité doit être exprimée de manière plus précise.

.../...

Article 5.

1. Il conviendrait de supprimer la mention "§ 1er" et de rédiger la phrase introductive comme suit : "Pour être agréé comme service de stage en néphrologie, le service doit :".

Les autres dispositions de l'article doivent être adaptées en conséquence.

2. Dans la mesure où le 1^o prévoit que le service de stage doit répondre aux critères généraux d'agrément du service de stage, il est superflu (voir, mutatis mutandis, l'observation 1 relative à l'article 4, à propos des maîtres de stage).

Dans la mesure où le 1^o prévoit que le service de néphrologie doit être reconnu, il s'agit d'une erreur (voir l'observation 2 relative à l'article 3).

3. Selon le fonctionnaire délégué, il faut entendre, au 2^o, par "nouveaux patients", les patients qui, au cours de l'année précédente, n'avaient pas fait l'objet d'une admission dans le service, ni n'y allaient à la consultation. Mieux vaudrait faire figurer cette précision dans le texte.

.../...

4. Selon le fonctionnaire délégué, il faut entendre, au 7^o, par "praticiens qualifiés de l'art infirmier", ceux qui ont satisfait à la prescription de l'article 21quater de l'arrêté royal n^o 78 du 10 novembre 1967. Il serait préférable de préciser le texte dans ce sens.

5. Selon le 9^o, un service de stage agréé doit se soumettre à l'"évaluation" externe d'un groupe d'experts en néphrologie.

Le fonctionnaire délégué a précisé qu'en l'occurrence, il s'agit bien, contrairement à l'article 3, troisième tiret, d'une évaluation visant au maintien de l'agrément. La différence par rapport à la portée de l'article 3, troisième tiret (voir l'observation 3 relative à l'article 3), doit dès lors être mise en évidence par une terminologie distincte.

Article 7.

1. Le projet ne comporte pas d'article 6. Par conséquent, il faut modifier la numérotation de l'article 7 en article 6.

2. Au paragraphe 1er, alinéa 1er, il conviendrait de remplacer les mots "médecin qui est agréé en médecine interne" par les mots "médecin agréé comme médecin spécialiste en médecine interne".

.../...

Selon la rédaction du paragraphe 1er, l'agrément doit être obtenu à l'expiration de la période transitoire de deux ans. Le fonctionnaire délégué a toutefois précisé que l'intention est de faire introduire la demande d'agrément pendant cette période. Il faut dès lors adapter la disposition dans ce sens.

Dans le texte néerlandais du paragraphe 1er, alinéa 1er, il conviendrait de remplacer les mots "in een dienst voor nefrologie als hoofdactiviteit heeft uitgeoefend" par les mots "de nefrologie als hoofdactiviteit heeft uitgeoefend in een dienst voor nefrologie".

Dans le texte français de cet alinéa, on écrira "au moins les quatre années" au lieu de "quatre années".

Dans le texte néerlandais du paragraphe 1er, alinéa 2, mieux vaudrait écrire :

"Hij behoudt zijn erkenning mits hij voldoet aan het bepaalde in artikel 3".

3. Selon le fonctionnaire délégué, le paragraphe 2 est conçu comme une disposition transitoire pour les médecins spécialistes ou les candidats médecins spécialistes en médecine interne qui, à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté en projet, accomplissent un stage en néphrologie.

Il propose d'insérer, après les mots "en tant que médecin spécialiste" les mots "ou en tant que candidat

.../...

médecin spécialiste". En outre, il faudrait préciser que la demande de valorisation du stage en cours doit être introduite dans les six mois à compter de la date d'entrée en vigueur de l'arrêté en projet (1).

Compte tenu de ces précisions, le paragraphe 2 pourrait être rédigé comme suit :

"Une période d'exercice à temps plein de la néphrologie en tant que médecin spécialiste ou en tant que candidat médecin spécialiste en médecine interne, entamée avant l'entrée en vigueur du présent arrêté et se prolongeant, pourra être valorisée au maximum pour une année de formation au sens de l'article 2, § 2, pour autant que la demande soit introduite à cet effet dans un délai de six mois à compter de la date d'entrée en vigueur du présent arrêté".

(1) Voir pour une disposition de cet ordre, l'article 6, § 2, de l'arrêté ministériel du 12 novembre 1993 fixant les critères spéciaux d'agrément des médecins spécialistes porteurs du titre professionnel particulier en soins d'urgence, ainsi que des maîtres de stage et des services de stage en soins d'urgence.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : W. DEROOVER,
Messieurs :

D. VERBIEST,
P. LEMMENS,

J. GIJSSELS,
A. ALLEN,

Mevrouw : F. LIEVENS,
Madame :

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. W. DEROOVER.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. R. THIELEMANS, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. E. VANHERCK, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.

Le rapport a été présenté par Mme R. THIELEMANS, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. E. VANHERCK, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS.

W. DEROOVER.